

LEXIQUE OF FRENCH SCHOOL TERMS

AFFAIRES DE SPORT	Sport clothes
AGENDA	Homework or assignment book for secondary
AGRAFEUSE	Stapler
AGRAFES	Staples
ANNEAUX	Ring (e.g. 4 anneaux classeur = 4 ring binder)
AQUARELLE	Watercolor paint
ARDOISE	Slate (with erasable board, often a white board)
ATTACHE PARISIENNE	Split pin paper fastener
AVERTISSEMENT	An official warning which is the normal sanction for misdemeanors by pupils ranging from minor transgressions to major breaches of discipline; many students collect one during their school career; more than one on the record is dangerous, and three can result in expulsion.
APELI	Association des Parents d'Elèves du Lycée International (Association of all parents of students at the Lycée)
A.S.	Association Sportive
ASALI	Association de la Section Américaine du Lycée International. Association of the American Section of the Lycée International
BATON DE COLLE	Glue stick
B.C.D.	Bibliothèque et Centre de Documentation – Primary Library
BLOUSE	Protective smock or lab coat
BOITE	Box
BOLDUC	Curling ribbon
BROUILLON	Rough draft
BULLETIN	Report card
BUREAU DE LA VIE SCOLAIRE	General administration office for students
CADENAS	Lock (e.g., for school locker or bike)
CAHIER	XL (24x32cm), Large (21x29.7cm) or small-sized (17x22cm) notebook
de BROUILLON	Practice notebook
de CORRESPONDANCE	A booklet serving as a link between parents and teachers
de MUSIQUE	Notebook with specially lined pages for musical notation
de TEXTE	Homework or assignment book for primary
de TRAVAUX PRATIQUES	Notebook in which lined pages alternate with white sheets, lab book
CALCULATRICE	Calculator
CARTABLE	Traditional book bag
CARTON	Cardboard
CARTON A DESSIN	Drawing folder
CARTON ONDULE	Corrugated cardboard
CARTOUCHES D'ENCRE	Cartridges for fountain pens
CASIER	School locker
C.D.I.	Centre de Documentation et Information – Secondary Library
C.G.E.A.	Bus company
CHAUSSONS de GYM	Exercise shoes for indoor sports
CHAUSSURES de SPORT	Tennis shoes
CHEMISE	Folder
A RABATS ELASTIQUES	Folder with elastic straps
CHIFFON	Old cloth

LEXIQUE OF FRENCH SCHOOL TERMS

CISEAUX	Scissors
CLASSE TRANSPLANTEE	1 to 2 weeks' stay in the mountains (or seaside)
CLASSEUR	Binder or loose-leaf ring binder
COLLEGE	Middle School (6th - 9th grade), middle school
COMPAS	Compass
CONSEIL DE CLASSE	Meeting of teachers towards the end of each term in order to discuss the performance of a class as a whole, and of individual students in particular, prior to the dispatch of report cards.
CONSEIL DE CYCLE	Meeting held at the end of each primary school cycle, in which teachers determine if children will pass to the next grade.
CONTROLE	Test
COPIE DOUBLE	Double-paged lined loose-leaf paper
COPIE SIMPLE	Single-paged lined loose-leaf paper
COULEURS PRIMAIRES	Primary colors
CPE	Conseiller Principal d'Education - School academic counselor
CRAIE (DE COULEUR)	Chalk (colored)
CRAYONS de COULEUR	Colored pencils
CRAYONS à PAPIER	Pencil (HB=No.2)
CRITERIUM	Mechanical pencil
C.S.O.	Bus company
DELEGUE DE CLASSE	Class representative elected by students at the beginning of each school year, usually one girl and one boy per class.
DIRECTEUR	Principal (Lower School)
DOSSIER	File
DOUBLE DECIMETRE	20cm ruler
EFFACEUR	Eraser for fountain pens
ELASTIQUE (de bureau)	Rubber band
ENCRE EFFACABLE	Erasable ink
ENSEIGNEMENT NATIONAL	National Section Literature and History class
EQUERRE	Triangular ruler (45° or 60°)
EPONGE	Sponge
ETIQUETTES	
AUTO-COLLANTS	Adhesive labels
EXTERNES	Students who go to a local school, but attending national section classes at the Lycée International campus twice a week (6 hours per week). Lower School classes only.
FEUILLE BLANCHE	White paper
FEUILLE CALQUE	Tracing paper
FEUILLE CANSON	Construction/Drawing paper
FEUILLE DOUBLE	Double loose-leaf paper (A3 size when open)
FEUILLE MOBILE	Loose-leaf paper
FEUILLE SIMPLE	Simple loose-leaf paper big size (29.9cm x 21cm) or small size
FEUILLE VOLANTE	Loose-leaf paper
FEUTRES	Markers
FOURNITURES SCOLAIRES	School supplies

LEXIQUE OF FRENCH SCHOOL TERMS

GOBELET/GODET	Cup for water
GOMME	Eraser
GOUACHE	Poster paint
INTENDANT	School bursar
INFORMATIQUE	IT
INTERCALAIRE	Subject dividers for binder
INTERROGATION ECRITE/ORALE	Written/oral test
LOGE	Concierge's Office
LANGUE VIVANTE I (LV1)	First foreign language after English and French
LUTIN	Folder in which clear plastic protective sleeves are permanently affixed
LVII	Second foreign language after English and French
LE PATIO	Café on the second floor of the CDI building on the LI campus
MATERNELLE II	Pre-Kindergarten
MATERNELLE III	Kindergarten
MENTION	Honors
MINE	Lead (for mechanical pencil or compass)
MOUCHOIRS	Tissues
MOYENNE	Grade average
NOTE	Grade
OIB	International Option of the French Baccalaureate
OEILLET	Eyelets (to repair or reinforce perforated paper holes)
PALETTE	Palette for paint
PAPIER BRISTOL	Bristol card
PAPIER BUVARD	Blotting paper
PAPIER CALQUE	Tracing paper
PAPIER DESSIN	White drawing paper
PAPIER GRANDS CARREAUX	Lined paper (Seyès is common)
PAPIER KRAFT	Brown packaging paper
PAPIER MILLIMETRÉ	Millimeter graph paper
PAPIER PETITS CARREAUX	Graph paper
PASTELS SECS OU A L'HUILE	Artist's pastels (normal or oil)
P.E.C.	Parent d'Elève Correspondant - French Homeroom Parent - Lycée International campus
P.E.C. DE NIVEAU	Coordinator of P.E.C.'s at a given level (6ème, 5ème, etc.)
PERFOREE	With holes (for binder)
PERMANENCE	Free period between classes
PERFOREUSE	Hole puncher
PINCEAUX	Paint brushes
POCHETTE TRANSPARENTE	Clear plastic folder to protect documents in a binder
PORTE-MINE	Mechanical pencil

LEXIQUE OF FRENCH SCHOOL TERMS

PORTES OUVERTES	Open House
POUR LA PEINTURE	For painting
PREFABRIQUES	Prefabricated classrooms building
PRINCIPAL	Principal of a Middle School
PROFESSEUR PRINCIPAL	French homeroom teacher in Secondary school
PROTEGE CAHIERS	Notebook covers
PROTEGE DOCUMENTS	Clear plastic folders to protect documents
PROVISEUR	School Principal at a lycée
PROVISEUR ADJOINT	Assistant Principal for upper school (timetables, discipline, and problems concerning individual students)
PUNAISE	Thumb tack
RAPPORTEUR	Protractor
REDOUBLER	Repeat the year
REGLE PLATE CARREE	Set square
REGLEMENT INTERIEUR	School regulations
REPertoire	Notebook with alphabetized sections used for vocabulary
ROULEAU DE PLASTIQUE TRANSPARENTE	Roll of transparent plastic for covering textbooks
RUBAN ADHESIF, SCOTCH	Adhesive or scotch tape
SAC A DOS	Backpack, knapsack
SALLE POLYVALENTE / DES FETES	A general-purpose room
SCIENCES NAT.	Short for sciences naturelles - biology, etc.
SCIENCES PHYSIQUES	Physics and chemistry
STYLO BILLE	Ball point pen
STYLO PLUME	Fountain pen
SUR-LIGNEURS	Highlighters
SURVEILLANT(E)	A monitor (employed by the school to supervise behavior throughout the premises, apart from classrooms)
SURVETEMENT	Jogging suit
TABLIER	Smock/apron
TAILLE-CRAYON	Pencil sharpener
TAMPON ENCREUR	Inkstamp pad
TM (Travaux Manuels)	Handcrafts and home economics
TP (Travaux Pratiques)	Projects and lab work
TOILE	Canvas
TROMBONE (de bureau)	Paper clip
TROUSSE	Pencil case
TUBES DE PEINTURE	Tubes of paint (often gouache for primary school)
TYPEX	White-out
U.N.S.S.	Union Nationale Sportive Scolaire - Sports Association
VIEILLE CHEMISE	Old shirt, used as a smock for art class